

Condizioni Generali di Vendita di CAREL

1. Definizioni

CLIENTE: l'acquirente del Prodotto.

CAREL: il venditore, CAREL INDUSTRIES S.p.A., o società del Gruppo CAREL INDUSTRIES.

CONDIZIONI: le presenti condizioni generali di vendita (le Condizioni), sempre reperibili nel sito www.carel.com.

CONFERMA D'ORDINE: il documento scritto di accettazione dell'Ordine, inviato, a perfezionamento del Contratto, da CAREL al CLIENTE, e contenente: la descrizione dei Prodotti venduti, i codici prodotto CAREL (su richiesta anche quello del CLIENTE), la quantità, il prezzo unitario, i termini di trasporto, i termini di consegna e i termini di pagamento.

CONTRATTO: l'insieme delle disposizioni previste con eventuali Condizioni Particolari di Fornitura, delle presenti Condizioni, della Conferma d'Ordine e dell'Ordine.

CONDIZIONI PARTICOLARI DI FORNITURA: l'accordo stipulato tra CAREL e il CLIENTE per la fornitura di Prodotti e/o Servizi e contenente condizioni particolari di fornitura; la dicitura è convenzionale, costituiranno Condizioni Particolari di Fornitura tutte quelle condizioni speciali concordate tra CAREL e il CLIENTE in deroga alle presenti Condizioni, quantunque diversamente denominate.

DOCUMENTAZIONE TECNICA: la documentazione predisposta da CAREL contenente i dati tecnici e le istruzioni operative per l'uso, il montaggio, l'installazione, la manutenzione, ecc. dei Prodotti, sempre disponibile nel sito www.carel.com. Su espressa richiesta, e a spese dell'Acquirente, essa può essere fornita dal Venditore anche in forma cartacea.

EX WORKS loaded: condizioni di consegna del Prodotto, secondo le regole internazionali "Incoterms" vigenti, ossia presso la sede CAREL con cui si è perfezionato il Contratto, salvo diversamente stabilito per iscritto.

FORNITURA: l'oggetto complessivo della Conferma d'Ordine.

ORDINE: il documento inviato dal CLIENTE a CAREL per l'accettazione, recante la proposta di acquisto dei Prodotti, dei dati identificativi, della data di consegna indicativa.

PARTI o PARTE: CAREL e Acquirente unitamente o singolarmente considerati.

PREZZO/I: il/i corrispettivo/i indicato/i nella Conferma d'Ordine. Il termine al singolare o al plurale ha la stessa valenza.

PRODOTTO/I: il bene/i specificato/i nella Conferma d'Ordine. Il termine, al singolare o al plurale, ha la stessa valenza.

SERVIZIO/I: il/i servizio/i specificato/i nella Conferma d'Ordine. Il termine al singolare o al plurale ha la stessa valenza.

2. Documenti contrattuali

2.1 Le Condizioni, insieme con l'Ordine, la Conferma d'Ordine e le eventuali Condizioni Particolari di Fornitura, costituiscono parte integrante e sostanziale del Contratto di vendita dei Prodotti. In caso di discordanza tra le disposizioni dei diversi documenti contrattuali, quelle contenute nella Conferma d'Ordine e nelle Condizioni Particolari di Fornitura prevalgono su quelle contenute nelle presenti Condizioni e le previsioni delle presenti Condizioni prevalgono su quelle contenute nell'Ordine. Eventuali condizioni generali di acquisto del Cliente, laddove non espressamente accettate da CAREL, anche se riportate nell'Ordine e/o a tergo dell'Ordine, non saranno, in ogni caso, applicabili.

2.2 Gli Ordini devono avere sempre forma scritta e sono accettati da CAREL con la trasmissione al CLIENTE della Conferma d'Ordine.

2.3 Il Contratto è perfezionato tra le Parti quando CAREL, dopo il ricevimento dell'Ordine, avrà comunicato per iscritto al Cliente l'accettazione dello stesso tramite la Conferma d'Ordine. Il

Cliente non appena ricevuta la Conferma d'Ordine da parte di CAREL, dovrà controllare tutti i dati in essa contenuti; gli stessi si intendono accettati dal CLIENTE qualora non vengano immediatamente contestati per iscritto dallo stesso. I prodotti e i servizi non espressamente descritti nella Conferma d'Ordine saranno fatturati a parte.

2.4 Le Condizioni, sempre reperibili nel sito www.carel.com nella loro versione più recente, sono efficaci tra le Parti, in quanto conoscibili da parte del CLIENTE usando l'ordinaria diligenza al momento della conclusione del Contratto.

3. Modifiche e cancellazioni degli Ordini

Qualsiasi modifica o cancellazione degli Ordini sarà accettabile purché pervenuta a CAREL entro 5 giorni dalla data di invio della relativa Conferma d'Ordine.

4. Documentazione Tecnica

4.1 Il CLIENTE garantisce l'esattezza dei termini e delle condizioni relative a ciascun Ordine e a ciascuna Conferma d'Ordine e dichiara di aver accuratamente esaminato, prima dell'invio dell'Ordine, tutta la Documentazione Tecnica.

4.2 E' onere del CLIENTE testare e validare i Prodotti, prima di procedere alla loro commercializzazione e/o utilizzo, accertandone preventivamente la compatibilità tecnica e applicativa:

- a) con i propri macchinari e strumentazioni;
- b) con le condizioni climatiche e di funzionamento previste nei siti ove i prodotti finali del CLIENTE verranno utilizzati;
- c) con abbinamenti e/o collegamenti ad altri componenti-macchina, con i quali i prodotti CAREL dovranno interagire, senza che possa quindi mai eccepirsi a CAREL alcuna contestazione in tal senso in ordine ai Prodotti;
- d) con la specifica normativa di riferimento, vigente in materia di compatibilità elettromagnetica e di sicurezza, a prescindere dalle certificazioni e/o dichiarazioni rilasciate dal Fornitore con riferimento ai Prodotti.

Il CLIENTE dovrà altresì verificare la compatibilità delle condizioni di lavoro previste con i dati di fabbricazione dei prodotti CAREL utilizzati; delle versioni BIOS e Firmware (e/o loro evoluzioni), eventualmente installate nei prodotti CAREL; di altri componenti software sviluppati dal cliente con gli Ambienti e i Tool di sviluppo CAREL.

4.3 CAREL si riserva il diritto di apportare eventuali cambiamenti all'Ordine del Prodotto, qualora quest'ultimo necessiti di essere adeguato a una qualsiasi norma interna o comunitaria, o di essere modificato in modo da non pregiudicarne la qualità o il funzionamento, o di essere sostituito con le più recenti serie aventi forma e/o funzioni comparabili a quelli sostituiti.

4.4 Ogni attività successiva alla vendita del Prodotto, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'attività di installazione, montaggio, configurazione del Prodotto secondo le esigenze del CLIENTE, è a esclusivo carico, rischio e responsabilità di quest'ultimo, il quale è tenuto a osservare scrupolosamente le istruzioni tecnico-operative contenute nella Documentazione Tecnica.

5. Prezzo

5.1 Salva diversa pattuizione scritta, il Prezzo si riferisce alla Fornitura consegnata Ex Works loaded, presso la sede CAREL con cui si è perfezionato il Contratto e include il costo dell'imballo secondo lo standard CAREL, mentre non include le imposte e le tasse sulla vendita, diritti doganali, altri eventuali oneri e l'IVA, se dovuta. Eventuali imballi speciali richiesti dal CLIENTE e approvati CAREL saranno a carico del CLIENTE medesimo.

5.2 CAREL si riserva il diritto, in qualsiasi momento prima della consegna e previa comunicazione

al CLIENTE, di aumentare il prezzo dei Prodotti di non oltre il 5%, rispetto al listino vigente, per coprire eventuali aumenti di spesa causati da fattori indipendenti dalla sua volontà, quali, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo: oscillazioni valutarie sul mercato dei cambi, norme valutarie, variazioni dei dazi, aumento rilevante del costo del lavoro, dei materiali o altri costi di lavorazione, variazione della data di consegna, della quantità dei Prodotti, o qualsiasi ritardo causato da richieste del CLIENTE o dalla mancata comunicazione di adeguate istruzioni da parte di quest'ultimo.

6. Fatturazione e Pagamenti

6.1 CAREL emette fattura al CLIENTE contestualmente alla consegna, o in qualsiasi altro momento, dopo aver comunicato allo stesso la disponibilità del Prodotto per il ritiro, nelle forme e nei modi indicati nella Conferma d'Ordine e fatto salvo quanto previsto al successivo art. 7.3.

6.2 Salvo diversa pattuizione, il CLIENTE deve pagare il prezzo del Prodotto tramite bonifico bancario sul conto indicato da CAREL entro il termine indicato nella Conferma d'Ordine o nella fattura. Il pagamento deve essere effettuato anche in caso di mancato ritiro dei Prodotti da parte del CLIENTE, nelle forme e nei termini indicati nella Conferma d'Ordine.

6.3 Nel caso in cui il CLIENTE provveda al pagamento oltre i termini stabiliti nella Conferma d'Ordine o nella fattura, CAREL maturerà il diritto agli interessi di mora ai sensi del D. Lgs. 231/02, fatto salvo il risarcimento del danno.

6.4 CAREL avrà comunque la facoltà di sospendere la consegna dei Prodotti in caso di mora del CLIENTE.

6.5 Per i pagamenti dall'estero, i costi per il trasferimento dei fondi dalla banca straniera alla banca italiana saranno interamente a carico del CLIENTE.

7. Consegna, ritiro del Prodotto, passaggio dei rischi

7.1 Salvo patto contrario, la consegna della merce, con relativo passaggio del rischio di perimento e/o deperimento del Prodotto al CLIENTE, si intende Ex Works loaded, presso la sede CAREL con cui si è perfezionato il Contratto, secondo le regole internazionali "Incoterms" vigenti.

7.2 I termini di consegna sono fissati da CAREL nella Conferma d'Ordine.

7.3 Se il CLIENTE non provvede al ritiro del Prodotto nei termini di consegna previsti nella Conferma d'Ordine, o non fornisce istruzioni adeguate a CAREL per la consegna, CAREL avrà il diritto di farsi rimborsare dal CLIENTE tutte le spese sostenute per la conservazione del Prodotto. L'immagazzinamento sarà effettuato a rischio del CLIENTE.

7.4 Il CLIENTE ha l'obbligo di effettuare il controllo dei Prodotti e/o Sistemi e la denuncia di eventuali ammanchi, prima di accettare la consegna da parte del vettore e prima, quindi, di firmare il documento di trasporto per ricevuta.

7.5 Nel caso in cui l'imballo risulti evidentemente danneggiato a seguito del trasporto, il CLIENTE dovrà formulare la contestazione al corriere immediatamente - cioè all'atto della consegna stessa - oppure accettare la merce 'con riserva'. CAREL ripristinerà il materiale danneggiato esclusivamente nel caso di danni da trasporto effettuato tramite corriere incaricato da CAREL stesso.

7.6 Nel caso in cui, dopo aver accettato la merce, riscontri che il Prodotto risulta differente rispetto a quanto ordinato, per codice o per quantità, dimensioni e/o caratteristiche estetiche, il CLIENTE invierà a CAREL idonea segnalazione di reclamo, con indicazione di tutti i riferimenti corretti (ordine e/o DDT) e il dettaglio dell'incongruenza, al massimo entro 5 (cinque) giorni dalla data di ricezione del materiale. Eventuali reclami pervenuti oltre il termine sopra indicato potranno, a discrezione di CAREL, non essere presi in considerazione.

8. Obblighi del CLIENTE

8.1 Il CLIENTE è unico ed esclusivo responsabile della scelta dei Prodotti acquistati, nonché di tutte le attività successive alla vendita, quali l'installazione, la manipolazione, il montaggio, la configurazione e la manutenzione del Prodotto presso la propria sede, le quali debbono avvenire nel pieno e rigoroso rispetto delle istruzioni fornite nella Documentazione Tecnica.

8.2 Il CLIENTE deve essere altresì in possesso delle strutture e delle competenze, anche tecnologiche, necessarie per il corretto uso del Prodotto.

8.3 Ai fini di una corretta installazione ed il successivo regolare funzionamento del Prodotto, il CLIENTE è tenuto a ottemperare con la massima diligenza a tutti gli obblighi elencati nella Documentazione Tecnica.

8.4 Il CLIENTE deve conformarsi e rispettare tutte le normative e le regolamentazioni locali in vigore nel Paese in cui il Prodotto dovrà essere utilizzato, inclusa quella sulla sicurezza e tutela della salute pubblica e le buone pratiche commerciali. L'eventuale costo inerente alla conformità del Prodotto a quanto stabilito dalle normative del Paese in cui lo stesso dovrà essere utilizzato sarà a carico esclusivo del CLIENTE.

9. Garanzie e responsabilità

9.1 Fatte salve eventuali altre disposizioni di cui alle presenti Condizioni Generali di Vendita, e nei limiti di quanto previsto dalle norme imperative di legge, la responsabilità di CAREL per richieste derivanti da vizi o difetti di qualità di beni o servizi ('Prodotti') forniti in vigenza delle presenti Condizioni Generali è limitata come segue:

a) CAREL garantisce per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi dalla loro produzione che i Prodotti siano esenti da difetti di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, CAREL si impegna a riparare o, a propria discrezione, a sostituire, a proprie spese, tutti i Prodotti che saranno ritornati e riconosciuti non conformi;

b) CAREL non sarà responsabile per i costi di localizzazione dei difetti o per la loro rimozione, il trasporto, o ricollocamento dei Prodotti riscontrati difettosi;

c) In nessun caso CAREL risponderà di difetti dei Prodotti che non siano stati segnalati tempestivamente, o comunque non oltre i termini di garanzia previsti (24 mesi dalla produzione) e per i quali egli non abbia la possibilità di visionare i componenti contestati - franco fabbrica.

9.2 E' comunque del CLIENTE la responsabilità di verificare e certificare che le unità che incorporano controllori programmabili e sottosistemi hardware di CAREL siano conformi alle norme in vigore nel Paese in cui vengono installati. E' del CLIENTE anche la responsabilità di verificare e certificare che software e sottosistema firmware forniti e/o sviluppati da CAREL e installati nelle proprie unità e/o applicazioni soddisfino pienamente i requisiti relativi alle prestazioni richieste.

9.3 CAREL non è responsabile di malfunzionamenti dovuti a non conformità dell'hardware o del software/firmware, dalla stessa forniti e/o sviluppati, che fossero evidenziati nella specifica applicazione del Cliente.

9.4 Resta fermo che CAREL non assume alcuna garanzia per i vizi del Prodotto che derivino da: mancato rispetto delle istruzioni contenute nella Documentazione Tecnica, manomissione, uso improprio, non corretta installazione, uso scorretto, negligente manutenzione, riparazioni, modifiche o alterazioni apportate o provocate dal CLIENTE e/o da terzi non autorizzati; e ancora da: eventi straordinari come incidenti, deterioramento non ordinario del Prodotto o dei suoi componenti, causati, a titolo esemplificativo, dall'ambiente fisico, elettrico o elettromagnetico. In particolare, si precisa che il CLIENTE sarà esclusivamente responsabile per l'utilizzo dei Prodotti in macchinari, per attività e applicazioni differenti da quelle specificamente indicate nella Documentazione Tecnica di CAREL e per tutte le relative eventuali conseguenze.

9.5 Salvo i casi di dolo e colpa grave, è pertanto esclusa qualsiasi responsabilità di CAREL, sia contrattuale che extracontrattuale, diretta o indiretta, comunque originata dal Prodotto, quali - a mero titolo esemplificativo e non esaustivo - risarcimenti, indennizzi, rimborsi e qualsiasi altra

forma di ristoro economico, per di danni, perdite (anche di profitti), costi, spese (anche relative all'eventuale ritiro del Prodotto dal mercato), mancato guadagno, interruzione di operatività del Prodotto, limitando comunque la propria eventuale responsabilità al riconoscimento di una somma mai eccedente il prezzo del Prodotto.

9.6 Nel caso in cui il CLIENTE riscontri all'interno della confezione componenti mancanti o errati rispetto a quanto previsto nelle specifiche di prodotto, invierà a CAREL idonea segnalazione di reclamo, con indicazione di tutti i riferimenti corretti (ordine e/o DDT) e il dettaglio dell'incongruenza al massimo entro 30 (trenta) giorni. Eventuali reclami pervenuti oltre il termine sopra indicato potranno, a discrezione di CAREL, non essere presi in considerazione.

10. Resi per riparazioni

10.1 CAREL si obbliga, a propria discrezione, alla riparazione e/o alla sostituzione del Prodotto che si riveli difettoso durante il periodo di garanzia, a norma della disciplina di seguito illustrata.

10.2 Qualora il Prodotto in garanzia risulti riparabile in base alle prime verifiche di CAREL, sarà rigenerato a nuovo esclusivamente presso gli stabilimenti di CAREL, che provvederà al reintegro dell'imballo. Qualora la riparazione non sia economicamente conveniente o CAREL non sia in grado di garantire l'affidabilità futura del Prodotto, CAREL potrà, a propria discrezione, decidere di sostituire gratuitamente il Prodotto con uno nuovo o equivalente.

10.3 Nel caso in cui il CLIENTE richieda un intervento di riparazione del Prodotto fuori dai termini di garanzia, saranno a carico del CLIENTE i costi di riparazione, a consuntivo della manodopera e dei componenti sostituiti. La riparazione consisterà nella rigenerazione a nuovo del Prodotto, fintantoché la stessa sia possibile o conveniente. In caso contrario, dopo opportuna analisi, CAREL potrà restituire il Prodotto al CLIENTE, o rottamarlo, secondo accordi con il medesimo. In entrambi i casi, i relativi costi saranno addebitati al CLIENTE. Oltre ai costi di manodopera, componentistica e analisi della difettosità, CAREL potrà, a propria discrezione, addebitare al CLIENTE anche i costi relativi alla gestione logistica e amministrativa di ciascuna RMA.

10.4 CAREL restituirà il Prodotto riparato nel più breve tempo possibile, e comunque non oltre 2 mesi dal ricevimento del reso, salvo il caso in cui siano necessarie verifiche aggiuntive particolari, di cui CAREL provvederà a informare il CLIENTE.

10.5 Sui Prodotti oggetto di riparazione e/o sostituzione continuerà a decorrere il periodo originale di garanzia offerti da CAREL sui prodotti/sistemi stessi ovvero, in ogni caso, 24 mesi dalla data di restituzione per la parte di prodotto/sistema riparata.

10.6 CAREL non sarà ad alcun titolo responsabile per il danneggiamento di file/programmi/configurazioni/dati contenuti nei Prodotti inviati in riparazione dai Clienti.

10.7 Per richiedere la riparazione del Prodotto, il CLIENTE dovrà chiedere a CAREL l'autorizzazione al reso mediante apposita procedura 'Return Material Authorization' (RMA), compilando dettagliatamente l'apposito modulo disponibile nel sito web CAREL (<https://rma.carel.com/CarelRmaWebPortal>). Entro due (2) giorni lavorativi, il CLIENTE riceverà risposta; con indicazione del numero RMA relativo a ogni reso accettato, delle modalità di spedizione e dell'eventuale motivazione in caso di rifiuto.

10.8 Il CLIENTE deve spedire a proprie spese il Prodotto difettoso presso la sede CAREL, nella sua confezione originale e/o dentro un imballaggio comunque adeguato, corredato dall'etichetta originale recante relativo codice identificativo, numero di serie, data di produzione, e riportando il numero di RMA ricevuto nei relativi documenti di trasporto in modo ben visibile sulla parte esterna del pacco. Il non rispetto di quanto indicato comporterà la non accettazione della merce presso il magazzino CAREL.

11. Reso dei materiali per accredito

11.1 Il reso di materiale per accredito è ammesso solo per materiale nuovo, mai utilizzato e ancora nell'imballo originale.

11.2 Ogni reso di materiale nuovo per accredito, fuori dai casi di attivazione della garanzia, dovrà essere preventivamente autorizzato da CAREL.

In particolare, il CLIENTE dovrà richiedere a CAREL l'autorizzazione a restituire il materiale mediante la procedura RMA (Return Material Authorization), compilando opportunamente l'apposito modulo disponibile nel sito web CAREL come indicato nelle Condizioni Generali di Riparazione, presenti nel sito.

11.3 Nel documento di accompagnamento della merce resa dovranno essere citati, oltre al numero RMA inviato dal Venditore, gli estremi esatti della fattura di vendita, la data della quale non dovrà essere anteriore di oltre 12 (dodici) mesi.

11.4 I prodotti resi entro 20 giorni dalla consegna subiranno una svalutazione del 20% riferita al prezzo di acquisto, per oneri amministrativi, di movimentazione e di controllo. In caso di prodotti resi oltre i 20 giorni dalla consegna l'accettazione e la svalutazione sarà a discrezione di CAREL considerando la data di produzione e la revisione dei prodotti. Gli oneri di trasporto sono a carico dell'Acquirente. Il Prodotto reso non dovrà presentare segni di manomissione. In caso contrario, oltre alla menzionata svalutazione sarà trattenuto anche il costo di rimessa a nuovo.

11.5 Il mancato rispetto delle suindicate condizioni comporterà la mancata accettazione del Prodotto reso.

12. Software

Nel caso in cui il Prodotto includa un software applicativo, l'uso di detto software potrà, all'occorrenza, essere disciplinato da appositi e separati termini e condizioni di licenza d'uso.

13. Proprietà intellettuale del Prodotto e di relativi disegni e documenti tecnici

13.1 La Documentazione Tecnica, tutti i disegni, i documenti e le specifiche tecniche, le illustrazioni e le informazioni relative al/ai Prodotto/i consegnate e messe a disposizione del CLIENTE da CAREL Venditore non potranno essere usate, salvo espressa autorizzazione di CAREL, se non per le finalità per le quali sono state consegnate e, a titolo esemplificativo, per la sua installazione, uso, manutenzione e commercializzazione.

13.2 Tutte le informazioni (in qualsiasi forma e formato fornite), standard tecnici, specifiche fornite da CAREL, di cui al precedente art. 13.1, sono di esclusiva proprietà della stessa.

13.3 Nessuna licenza di marchio o sfruttamento di brevetto, né di altri diritti di privativa industriale o intellettuale, inerenti le suddette informazioni tecniche, know-how, etc. si intende concessa al CLIENTE con il presente Contratto.

14. Controllo delle esportazioni e delle sanzioni economiche internazionali

14.1 La vendita dei Prodotti e della tecnologia di base può essere soggetta a controlli sulle esportazioni, in base a normative e leggi locali. Tali controlli possono essere effettuati dalle varie autorità di ciascun paese in cui i Prodotti devono essere venduti. Il CLIENTE è inoltre responsabile del pagamento dei dazi nel paese di destinazione fino al cliente finale.

14.2 CAREL si impegna a fornire al CLIENTE tutte le informazioni e l'assistenza che possono essere ragionevolmente richieste dall'altra Parte per l'ottenimento delle autorizzazioni e delle licenze richieste dalle leggi locali in relazione ai prodotti da esportare. Il CLIENTE deve inoltre adottare tutte le misure necessarie per ottenere tempestivamente i documenti richiesti.

14.3 L'esportazione, la vendita o il trasferimento dei PRODOTTI verso certi soggetti o verso certe destinazioni/utilizzi finali potrebbe essere soggetta a restrizioni o divieti in base alla normativa delle Nazioni Unite (ONU), dell'Unione Europea (UE), italiana, degli Stati Uniti d'America (USA), del

Regno Unito (UK) o qualsiasi altra legislazione applicabile in materia di controllo delle esportazioni e/o di sanzioni economiche internazionali, con riferimento a tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo di società.

14.4 Il CLIENTE si impegna a non esportare, rivendere o trasferire, direttamente o indirettamente, i PRODOTTI a persone fisiche o giuridiche, entità o organismi sottoposti a misure restrittive, inserite nella United Nations Security Council Sanctions Consolidated List delle Nazioni Unite, nella List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions dell'Unione europea, nella Specially Designated Nationals and Blocked Persons List redatta dall'Office of Foreign Assets Control (OFAC), nella Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK del Regno Unito e/o qualsiasi altra lista di designazione applicabile in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo di società, e/o a entità possedute o controllate da persone o entità figuranti in tali elenchi, o per usi vietati in base alla normativa di controllo delle esportazioni e/o sanzioni economiche internazionali UE/italiana, ONU, USA, UK o qualsiasi altra legislazione applicabile in materia di controllo delle esportazioni e/o sanzioni economiche internazionali in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo di società.

14.5 il CLIENTE solleva CAREL da qualsiasi responsabilità e si impegna a risarcire i danni, diretti e indiretti, che possano derivare da eventuali violazioni delle disposizioni delle Nazioni Unite, dell'Unione Europea, italiane, degli Stati Uniti, del Regno Unito o qualsiasi altra normativa applicabile in materia di controllo delle esportazioni e sanzioni economiche internazionali in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo di società, in relazione ai Prodotti e alla loro eventuale vendita o trasferimento a sub acquirenti o utilizzatori finali.

14.6 Il CLIENTE s'impegna altresì a trasferire le disposizioni della presente clausola anche ai propri eventuali sub acquirenti, richiedendo loro di osservare tutti i rilevanti obblighi in materia di controllo delle esportazioni e sanzioni economiche internazionali previsti dalla presente clausola.

14.7 Qualora l'adempimento delle obbligazioni esistenti in capo a CAREL sia impedito, aggravato o reso eccessivamente oneroso a causa del verificarsi di uno o più dei seguenti eventi (di seguito, gli "Eventi Esimenti"):

- i. modifica nella normativa ONU, UE, italiana, USA o UK, o qualsiasi altra normativa applicabile in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo, ivi inclusa l'adozione di misure restrittive o sanzioni economiche internazionali che abbia un impatto sulle obbligazioni di CAREL;
- ii. ogni modifica, proroga o revisione o ogni altro cambiamento nell'interpretazione, da parte di qualsivoglia tribunale o autorità amministrativa, di leggi in vigore alla data di esecuzione delle presenti Condizioni Generali;
- iii. il mancato rilascio, da parte di qualsivoglia autorità competente, di autorizzazioni alla vendita, al trasferimento o all'esportazione dei Prodotti, ove previste dalla normativa ONU, UE, italiana, USA o UK o qualsiasi altra normativa applicabile in tutte le giurisdizioni in cui CAREL agisce con o attraverso le società appartenenti al suo gruppo di società;
- iv. ogni altro evento, che sia o meno simile a quelli sopraindicati, fuori dal controllo della parte contro cui la relativa contestazione potrebbe essere esperita

CAREL notificherà per iscritto tale evento al CLIENTE e consulterà il CLIENTE per individuare ogni adempimento utile a garantire la corretta e puntuale esecuzione delle obbligazioni esistenti in un periodo di consultazione di 180 giorni ("Periodo di Consultazione").

14.8 L'esecuzione delle rispettive obbligazioni sarà da intendersi sospesa durante il Periodo di Consultazione. Nel caso in cui l'Evento Esimente abbia durata superiore a 180 (centottanta) giorni, CAREL avrà la facoltà di risolvere immediatamente la fornitura, previa comunicazione per iscritto al CLIENTE.

15. Forza maggiore

Per forza maggiore si intende qualsiasi evento o circostanza che impedisca o proibisca a una parte di adempiere a uno o più obblighi contrattuali, se e nella misura in cui la parte colpita dall'impedimento ("Parte Interessata") dimostri che tale evento o circostanza:

(i) è al di fuori del proprio controllo;

(ii) non poteva ragionevolmente essere previsto al momento della firma del contratto;

(iii) non poteva essere evitato o superato in alcun modo;

(iv) non sia attribuibile alla responsabilità della Parte Interessata e proibisca, impedisca o renda irragionevolmente difficile, o commercialmente antieconomico, l'adempimento totale o parziale di qualsiasi obbligazione prevista da contratto, tra cui, a titolo meramente esemplificativo: incendi, frane, terremoti, cicloni, tifoni, tornado, inondazioni, allagamenti e altre calamità naturali; guerre, operazioni militari di qualsiasi natura, blocchi, divieti o restrizioni commerciali, misure di controllo delle esportazioni/importazioni, sanzioni finanziarie, congelamento di beni, embargo e/o qualsiasi altro tipo di sanzione economica internazionale o misura restrittiva adottata da qualsiasi paese, organizzazione internazionale o gruppo di paesi, come le Nazioni Unite, l'Unione Europea, gli Stati Uniti d'America, il Regno Unito e l'Irlanda del Nord ("Evento di Forza Maggiore").

Qualora si verifichi un Evento di Forza Maggiore, la Parte Interessata dovrà darne comunicazione scritta all'altra Parte entro un termine ragionevole; la Parte Interessata, a seguito di tale comunicazione, sarà esonerata dall'adempimento dei propri obblighi per tutto il tempo in cui la Forza Maggiore ne impedirà l'esecuzione.

Ciascuna delle Parti compirà ogni ragionevole sforzo per ridurre al minimo qualsiasi ritardo nell'esecuzione delle Condizioni Generali dovuto all'evento di Forza Maggiore. La Parte Interessata dovrà dare tempestivamente comunicazione all'altra Parte qualora cessi di essere colpita dall'Evento di Forza Maggiore.

Qualora l'Evento di Forza Maggiore perduri oltre 6 (sei) mesi di calendario, ciascuna delle Parti avrà il diritto di risolvere immediatamente il rapporto di fornitura, dandone comunicazione scritta all'altra Parte.

16. Qualità dei Prodotti e dei Processi/ Certificazioni

Il sistema di gestione qualità di CAREL è certificato ISO 9001, ISO 14001 e ISO 45001 in accordo allo scopo indicato nel certificato (rif. "Progettazione, produzione e vendita di strumentazione elettronica di controllo e misura, inverter, umidificatori, valvole di espansione elettroniche, quadri elettrici di controllo, sistemi di supervisione locale, edge e cloud, servizi digitali I.o.T. e teleassistenza. Assemblaggio, fabbricazione e test di schede elettroniche e di prodotti per terze parti". I Prodotti CAREL sono progettati e realizzati secondo le normative europee vigenti. Ogni Prodotto è altresì progettato e verificato per rientrare nei limiti imposti dalle normative europee e internazionali applicabili per la compatibilità elettromagnetica e la sicurezza. Inoltre, molti Prodotti CAREL sono testati e certificati da enti internazionali di certificazione (l'eventuale marchio di certificazione è visibile nell'etichetta identificativa di prodotto).

17. Lingua

Le presenti Condizioni sono state redatte in italiano e tradotte in inglese. In caso di discordanza o di incongruenza tra il testo italiano e la traduzione inglese, prevarrà il testo italiano.

18. Privacy e GDPR

Con riguardo al trattamento dei Dati Personali di CAREL, il CLIENTE agirà in qualità di Titolare del Trattamento ai fini dell'espletamento dei servizi pattuiti nel presente Contratto e sarà interamente responsabile con riferimento al trattamento dei Dati Personali oggetto dello stesso. In questa clausola delle CONDIZIONI – ove applicabile - i termini "trattamento", "titolare" e "Dati

Personali” vanno intesi come definiti dal Regolamento (UE) 679/2016 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (anche “Regolamento”). Il CLIENTE garantisce che tratterà i Dati di CAREL nel rispetto degli obblighi derivanti dalla normativa applicabile in materia di protezione dei dati, incluso il Regolamento e che provvederà all’implementazione di appropriate misure tecniche ed organizzative atte alla protezione dei Dati di CAREL da qualsivoglia trattamento illecito o non autorizzato oltre che da perdite accidentali, distruzione, danneggiamento, alterazione o divulgazione. Con riguardo al trattamento dei Dati Personali del CLIENTE, lo stesso si impegna a prendere visione dell’Informativa Privacy Fornitori / Clienti, disponibile on line sul sito internet della Società all’indirizzo www.carel.com.

19. Codice Etico, Modello Organizzativo ex D.lgs. 231/01 e Procedura Anti-Corruzione

Il CLIENTE si impegna a prendere visione del Codice Etico della Società, del Modello di Organizzazione e gestione di cui al D.lgs. 231/01 della Società e della Procedura Anti-corruzione disponibili on line sul sito internet della Società all’indirizzo www.carel.com.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1381 del Codice Civile, il CLIENTE si impegna a far rispettare al personale apicale e ai dipendenti subordinati, i principi e i valori contenuti nel Codice Etico di CAREL e ad agire in linea con il Modello Organizzativo di CAREL ai sensi del D.Lgs. 231/01 e la relativa Procedura Anticorruzione. Il CLIENTE si impegna a garantire che ogni altro comportamento sia comunque tale da non esporre CAREL al rischio di applicazione delle sanzioni previste dal D.Lgs. n. 231/2001.

Qualsiasi violazione delle norme previste dalle suddette regole e procedure rappresenterà una grave violazione delle presenti condizioni e CAREL avrà il diritto di essere indennizzata dal CLIENTE per eventuali sanzioni o danni che possano derivare da quest'ultimo in conseguenza della violazione delle stesse da parte del CLIENTE, del suo personale apicale o dei dipendenti subordinati.

20. Legge Applicabile

Per vendite operate in Italia, le presenti Condizioni Generali sono sottoposte alla legge italiana. Ove la vendita del Prodotto sia effettuata in paesi diversi dall'Italia, troveranno applicazione le norme di diritto internazionale privato sulla vendita; rimane comunque espressamente esclusa l'applicazione al presente Contratto della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci, adottata a Vienna l'11 aprile 1980.

Luglio 2022, Rev. 3.0
Condizioni di Vendita valide dal 01.07.2022